

读书

莫里斯·卡尔达

本文作者莫里斯·卡尔达 (Moriš Calda) 是布拉格查尔斯大学英美研究教授

中国民主季刊

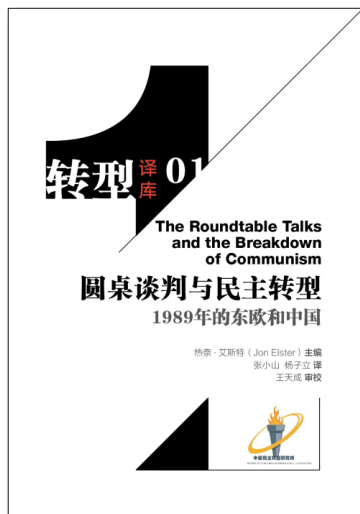
第1卷 第4期  
2023年10月  
CC-BY-NC-ND

自由、免费转载分发, 但须注明  
作者与出处, 并不得修改及商用

# 捷克斯洛伐克的 圆桌谈判

**编按：**1989年捷克斯洛伐克天鹅绒革命期间，政府与哈维尔为首席代表的反对派之间进行了10轮圆桌谈判。根据谈判结果，政府被改组、总统胡萨克辞职，整个国家迅速从专制向民主转型。热奈·艾斯特（Jon Elster）主持编辑的《圆桌谈判与民主转型：1989年的东欧与中国》第4章，总结分析了这10轮谈判，下面摘录的是其中前四轮谈判。

该书2017年已经由中国民主转型研究所翻译出版。它不只研究记录了波兰、匈牙利、捷克斯洛伐克、东德、保加利亚等前东欧共产主义国家的圆桌谈判，也在最后一章讨论1989年中国天安门民主运动的失败。登录中国民主转型研究所网站(<https://chinademocrats.org>)，可以免费阅读、下载本书完整版。



热奈·艾斯特（Jon Elster）等著  
张小山、杨子立译  
王天成 策划、审校

## 第一轮（1989年11月26日）

第一轮会谈召开的时间离发生在11月17日的布拉格事件不足10天，在此次事件中，防暴警察们对于一个纪念反对纳粹关闭所有捷克大学事件的学生集会的粗暴镇压，迅速激起了自1948年共产党政变上台以来前所未有的—波民众公开抗议浪潮。每个人都明显意识到这些示威游行不会消退，除非当权者做出重大让步。与此同时，反对派的“公民论坛”（OF）运动于11月19日形成，它由知名的不同政见者领导。其中最知名的领导人是剧作

家瓦茨拉夫·哈维尔（生于1936年），他曾于1979年至1983年在狱中度过四年。另一个知名的公民论坛领导者伊日·丁斯特比尔（Jiří Dienstbier）（生于1937年）曾是个电台记者，也曾因其离经叛道的政治活动于1979年至1982年入狱三年。公民论坛的领导层还包括彼得·皮特哈尔特（Peter Pichart）（生于1941年），这个政治学家和律师在八十年代主导进行了一系列关于共产主义制度和捷克历史的分析。

为了稳定动荡局势，政府（直到不久前还是苏维埃联盟阵营里最顽固的成员之一）和组织日益完善的反对派决定于布拉格举行会谈。两边由中间方“莫斯特组织”（Most Group）促成走到一起，该组织成员有迈克尔·可卡（Michael Kocáb）和记者米哈尔·霍拉切克（Michal Horáček）。迈克尔·可卡（生于1954年）是个著名的滚石音乐人和电影配乐作曲家；霍拉切克（生于1952年）是为一份青年周刊撰写温和的反政府的专栏文章的记者。

会议开始，联邦总理拉迪斯拉夫·阿达麦茨（Ladislav Adamec）首先发言。他被认为是捷克共产党领导层中温和改革派的代表。阿达麦茨指出目前形势严峻，必须采取措施平息事态。他呼吁双方为了公众利益寻求共识的达成。他对筹备中的将于次日举行的罢工（罢工号召于11月17日的次日由演员和学生们发起）表示接受，但坚持罢工必须是政治性的，而且仅可持续几分钟，以不损害国家经济运行。同时，阿达麦茨说政府也需要时间去适应不断变化的形势。实际上，整个会谈中，阿达麦茨都使用“给我们时间”这种说辞，意图推迟崩溃的到来，等待革命浪潮逐渐消退。

哈维尔建议尽快讨论各个层面的事项和行动计划。哈维尔列举的公民论坛的主张：

1. 政治变革：总统胡萨克在1989年底之前辞职； 必须修改宪法以及一定程度上重建联邦议会。
2. 在议会建立一个委员会调查1989年11月17日事件。
3. 政治犯和因政治原因被拘留的人必须释放，并撤销对他们的指控。
4. 宣布新闻和信息自由，政府停止散布虚假信息。

这一轮会谈的最后，参会者同意两天后，也就是全国范围的总罢工的第二天，举行下一轮会谈。

## 第二轮（1989年11月28日）

联邦总理阿达麦茨提议讨论两个突出议题：公民论坛在第一轮会谈中提出的要求；前一天的罢工及迅速恢复生活“正常化”。

阿达麦茨列举了公民论坛提出的要求中哪些政府已经满足的：有些政治人物已经辞职；建立议会委员会调查11月17日事件的提案将于次日提交给联邦议会；政治犯名单已经提交给总统胡萨克；米洛斯拉夫·巴维尔（Miroslav Pavel）已经被任命为捷克电视台新的台长，他恰好是政府谈判代表团的成员。巴维尔将以一个有反对派成员参加的委员会做工作顾问。

当阿达麦茨和他的团队成员用坚持“合法性”来兜圈子拖延时间的时候，哈维尔继续提出迅速变革的要求。他一再警告说民众已经对进展的缓慢失去耐性。他说只有尽快实行全面的变革，民众才能被安抚。

哈维尔一直很注意捷克与斯洛伐克之间的礼让，他提醒阿达麦茨说公民论坛并不是反对派唯一的代表，一个来自斯洛伐克的“公民反暴力论坛”

(VPN) 的代表扬·察尔诺古尔斯基 (Ján Čarnogurský) 也到会了。察尔诺古尔斯基 (生于1944年)是个公司律师, 已经成为斯洛伐克天主教持不同政见者的一个领袖人物。哈维尔认同阿达麦茨所说的双方目标一致: 稳定局势并“建立秩序”。但他明确反对阿达麦茨使用“正常化”这个词, 因为显然这个词与1968年国家苏联化以后的状态密切相关。

反对派提出的主要主张包括: 阿达麦茨必须向总统胡萨克递交辞呈; 反对派希望新政府的组建可以重新委托阿达麦茨负责。次日, 联邦议会应当开会讨论删除宪法中三段相关段落 (关于坚持共产党在国家和社会的领导地位、坚持共产党在国民阵线 (NF, 由共产党和它的附庸党团组成的联盟——译者) 的领导地位以及马克思列宁主义作为国家的指导思想); 接受议会议长阿洛伊斯·英德拉 (Alois Indra) 被要求的辞职, 并选举一个新的没有历史污点的议会议长加速议会进程。此外, 那部1989年1月通过的、给予警方法律手段对付日益频繁的反政府示威抗议活动的法律, 应当废止。12月1日, 周五, 阿达麦茨应当提出他们的新政府人员和计划; 反对派将讨论新政府人选。

哈维尔进一步要求新政府保证集会、结社和新闻的自由。民兵组织<sup>1</sup>应当立即解散, 同时国家对教会的控制也应当解除。新政府应当立法保障正当反对意见并且解决在工作场所派驻党政机构的问题。

哈维尔再次强调解除总统胡萨克职务的必要, 并威胁说如果政府不能在一周内做好推行反对派计划的准备, 反对派就会要求组建由阿达麦茨以外的其他人领导的新政府。

阿达麦茨抱怨说反对派的要求就像个最后通牒，这一点哈维尔也承认并反复重申公众已经日益失去耐性，他们指望得到辞职的明确期限。他进而说如果反对派不表达他们的要求，公民论坛可能就会失去其公信力，公众会因此抛弃公民论坛，这将会导致因为没有调停方的存在而产生混乱。

阿达麦茨针对反对派的要求做出了一系列强硬的反驳：（1）他无法接受时间限定；（2）政府会在一周内重组，反对派应当提交他们的部长候选人名单；同时（3）反对派应当作为政治党派进行登记，终结作为独立公民团体的状态。独立团体目前有18个之多，使得政府沟通困难。

阿达麦茨拒绝立即辞去总理职务，辩称他首先必须听从那些意在维护国家利益的人的意见。他声称无权将英德拉从联邦议会议长的职位上挪走，但承诺会向其建议去职。彼得·米勒（Petr Miller）反驳说局势从第一轮以后正在加剧变化。米勒（生于1941年）原是个工厂工人，他说反对党坚持要求阿达麦茨当天辞职，并在次日进行修宪，同时坚持总统胡萨克在12月9日前（人权日前夕）辞职，同时无条件释放政治犯，除此之外其他期限都可以商量。

哈维尔提醒阿达麦茨说他的辞职将会是个表明变革确实在发生的象征性姿态，而这正可以给他提供缓冲时间。哈维尔问阿达麦茨是否愿意向联邦议会提交修宪议案，是否可以期待英德拉辞职，是否真的希望现任总统会在12月9日去职。这时马利安·加尔法（Marián Čalfa）开始第一次发言。加尔法（生于1946年）年仅18岁就入党，于1988年成为联邦政府负责立法的部长。加尔法指出新宪法已经预备一段时间了，<sup>2</sup>其中完全没有提及马克思列宁主义和共产党的领导地位，因而应该是可以接受的。但他拒绝考虑在

未经联邦议会也未经捷克和斯洛伐克邦议会讨论的情况下就废止国民阵线（NF）。依琴斯凯反驳说没有人希望废止国民阵线（NF），只是希望它脱离共产党的控制，重要的是将提案提交给联邦议会以便让民众看到事情有进展。

这时一个很说明问题的对话发生了，阿达麦茨建议反对党提出内阁部长人员名单，而依琴斯凯和米勒说公民论坛无意于此。阿达麦茨反唇相讥说反对派根本不想承担责任。这次交锋暴露了反对派在进入谈判的时候准备得多么不充分，他们手头根本就没有现成的候选人，而这种状况一直持续到第三轮谈判时捷克总理皮特拉再次提出同一建议。反对派的这种无能为力，带来的最显著的后果就是转型过程一定程度的延缓，这些后果在随后的几个月能明显感到。

在第二轮的最后几分钟，哈维尔宣读了一份由反对派和阿达麦茨的顾问奥斯卡·科雷奇（Oskar Krejčí）准备的公报草稿，内容包括：（1）公民论坛将要求总统在12月10日前辞职；（2）总理承诺12月3日周日前组建新政府；（3）联邦政府次日将提交从宪法中废止共产党领导地位的宪法修正案；（4）总理向公民论坛代表承诺马上与布拉格市政当局商讨向公民论坛提供办公场所事宜；（5）公民论坛（OF）和公民反暴力论坛将自由接触、运用媒体。

反对派的声明包括公报草稿里的五点并加入了其他几点：（1）总理已经要求总统特赦政治犯；公民论坛将要求总统最迟在12月10日前满足这一期望；公民论坛保留更新政治犯名单的权利；（2）公民论坛对联邦议会副议长的这一声明表示满意，即他将向议会提议组建特别委员会调查11月17日

事件；(3) 公民论坛要求总理发表一个政府计划，清楚说明政府将允许选举自由、集会与结社自由，以及新闻和言论自由；停止监控教会；修改军队征兵法和其他法律。有必要解散民兵组织并审查在工作场所遗留的派驻政治团体机构问题。如果公众对政府的计划和执行不满意，公民论坛和公民反暴力论坛将要求总理在年底辞职并要求总统重新任命一位新总理；总统如果认为必要的话可以由公民论坛和公民反暴力论坛运动提名新总理候选人；(4) 11月29日，公民论坛将会书面促请总统胡萨克在12月10日前辞职；(5) 公民论坛和公民反暴力论坛向总理建议由他的内阁提交修宪案，以确保遣散所有那些无视人民利益和意愿的联邦议会成员以及捷克和斯洛伐克邦议会议员。公民论坛和公民反暴力论坛将会在不久的将来提出补选的方式；(6) 公民论坛要求政府和联邦议会立即公开谴责发生在1968年的华约五国入侵，并要求苏联和波兰、东德等国的立法机构宣布入侵不仅违反国际法，也违反华约自己的法律；(7) 公民论坛要求所有市民继续工作但同时保持随时准备罢工的状态。

联邦政府的声明指出了会谈各方的分歧，并承诺在12月3日前向总统提交一份主要由专家组成的广泛联盟基础上的新政府名单。联邦政府将会向联邦议会提交三项宪法修正案（针对共产党在政府的领导地位，解散国民阵线，以及马克思列宁主义在教育中的地位被科学和人道主义原则所替代）。阿达麦茨还承诺向布拉格市政当局要求为公民论坛提供办公场所。

### **第三轮 (1989年12月1日)**

第三轮会谈伊始，哈维尔强调民众已经失去耐心，必须尽快采取下一步行动。他进一步提出公民论坛协调中心希望讨论的三点要求：(1) 公民论坛



的法律地位；（2）公民论坛的办公场所；（3）捷克政府需要做出的改变。捷克共和国总理弗朗季谢克·皮特拉看来比阿达麦茨容易妥协，他立即接受了前两点，会谈因此进入对第三点的讨论：哈维尔建议皮特拉不要试图“重组”他的内阁，而应立即辞职（他指出，如果只是重新调整内阁，民众会认为其中有内幕交易，由此可能引发危机）。他建议说新内阁成员必须真正是新面孔和专家。他随后提出了与阿达麦茨前几次会谈时相同的意见：关于集会、结社及言论自由；关于民兵；关于工作场所党组织的问题。

和阿达麦茨一样，捷克总理皮特拉表示他希望改组政府而不是辞职。他还和阿达麦茨一样强调了程序合法性，但他也表示会尊重那些已经被捷克斯洛伐克接受但尚未实施的国际规范。

哈维尔说如果联邦和捷克的总理人选都保持不变，民众会认为没有任何进展。按照哈维尔的说法，留给皮特拉的唯一留任机会，是提名一个会被民众自然接受的内阁。实际上公民论坛协调中心愿意不在他们的任何通告中提及皮特拉的名字，给他一个通过迅速提名一个被广泛支持的新内阁而获得民众支持的机会。像与阿达麦茨的会谈一样，哈维尔进一步阐述了公民论坛协调中心坚持用“辞职”而不是“改组”一词，以达到显著的社会“效果”。如果皮特拉递交辞呈，公众会给他两周时间；如果他试图只是改组内阁，公众的反应在两天之内就可能发展到无法预计的地步。必须指出的是，第三轮会谈在周五举行，两天后剧院团体和学生就将做出是否继续罢工罢课的决定。

当皮特拉邀请公民论坛协调中心代表提名部长候选人名单时，与前两轮一样，公民论坛协调中心代表显然还是没有对这种情况作好准备。

公民论坛协调中心代表不希望造成一个印象好像他们是在提议“他们的”部长候选人。他们也不希望加入国民阵线或者成为一个政党。他们视自己的角色为一种制衡，一种保障，确保当局落实自由选举之类的社会期望。

会谈者讨论了公报草案。公民论坛协调中心代表对于从宪法里删除共产党的领导地位表示欢迎，并列出了如下要求：言论、集会和结社自由，解决工作场所中民兵和党组织这一问题。公民论坛协调中心同时指出最好的政府变革形式就是集体辞职。

捷克总理表达了希望国家向世界文化开放并回归自身深厚的人道主义和民主主义传统的愿望。他说他的政府准备好了清除所有政治、立法和行政方面的障碍，在社会主义社会里实现人的全面发展。捷克总理将会改组他所领导的内阁。

在公报的最后部分，参会者共同呼吁所有市民在实现全面民主的道路上表现出负责任的态度，杜绝压迫和公开诽谤政治对手的行为。

#### **第四轮（1989年12月5日）**

这一轮谈判，发生在阿达麦茨从莫斯科之行返回后，他到那里去征求意见，并且据推测见了戈尔巴乔夫。这次会谈的主要议题是讨论新联邦政府的组建。哈维尔提议政府设7位副总理。他提名了一位主管经济的反对派副总理候选人弗拉基米尔·德罗西（Vladimír Dlouhý），接着提名伊日·丁斯特比尔（Jiří Dienstbier）为外交部长，瓦茨拉夫·克劳斯（Václav Klaus）为财政部长，以及彼得·米勒（Petr Miller）为劳动和社会保障部长。关于

联邦内政部长的职位，哈维尔提名巴维尔·里赫茨基（Pavel Rychetský）。

阿达麦茨出乎意料地宣布将提名博胡米尔·乌尔班（Bohumil Urban）而不是他本人出任下任联邦总理。公民论坛协调中心代表感到措手不及，发现正当讨要结果的时候，他们突然猝不及防地需要另找一个谈判对手。后面我们会看到，这其实是阿达麦茨精心筹谋的政治赌注，一旦成功就会使得他成为下一任捷克斯洛伐克总统。哈维尔明显失望了片刻之后，提醒阿达麦茨注意社会普遍的不安情绪，不受控制的罢工等等。哈维尔说他别无选择，只有拜谒总统胡萨克并提交反对方自己的总理人选。阿达麦茨的顾问奥斯卡·科雷奇提议哈维尔与阿达麦茨单独私下交谈一会儿。

在阿达麦茨和哈维尔从单独谈话回到谈判桌后，哈维尔说公民论坛协调中心将于晚上7点30宣布他们已经要求联邦总理辞职，因为他关于改组政府的建议根本不可接受。公民论坛协调中心代表们会立即向总统要求提名新总理候选人。这时，阿达麦茨的助手巴维尔提议阿达麦茨作为一个受到大多数公众支持的人应该成为下一任总统。犹豫片刻之后，哈维尔提议如果阿达麦茨成为总统，则公民论坛协调中心候选人、人民党时任中央书记理查·撒彻（Richard Sacher）担任总理职务。这样就能一举解决几个问题：共产党员成为总统，一个非党员成为联邦总理。但他们都是捷克人，这就意味着必须找到一位斯洛伐克人出任联邦议会主席。<sup>3</sup>阿达麦茨提名共产党官员马利安·加尔法（Marián Čalfa）作为联邦总理，加尔法在1988年联邦政府改组时赢得政治声望。在捷克斯洛伐克特殊阶段的平衡游戏中要求一个斯洛伐克人当联邦总理的时候，加尔法是一个合乎逻辑的共产党候选人。

这时候哈维尔提议这轮谈判休会并于明日继续进行。本轮剩下的就是会议

公报问题。虽然在第四轮会谈的最后几分钟气氛十分轻松，联合公报仍未能发表。

注释 .....

- 1 民兵组织起了共产党私人武装的作用。它由最忠诚的共产党员组成，建立于1948年2月共产党政变期间。他们定期进行射击演习，有力地威慑了其他民众。
- 2 洽尔法是联邦政府里专门负责立法事务的部长，他的职权范围包括负责准备即将在1990年生效的新宪法的草案。
- 3 在过去40年里，捷克斯洛伐克政治传统有个不成文的规则，就是捷克-斯洛伐克对等原则。任何时候，如果一个捷克人成为联邦总统，则一个斯洛伐克人就会被委任为联邦总理，反之亦然。